

VOYAGE À LA NATURE

FRA

PAYSAGE

Le territoire de la Terra Fria abonde de paysages éblouissants originés par la nature presque idyllique de cette région, conséquence du haut pourcentage de zones naturelles protégées (environ 60% du total de la région) où se profilent le Parc Naturel de Montesinho, qui englobe les communes de Bragança et Vinhais et le Parc du Douro International à Miranda do Douro et Mogadouro.

La plus grande contribution pour la conservation de ce fabuleux paysage se doit à la sage utilisation de ce territoire par la population locale qui est elle aussi partie intégrante et indissociable du charme de la Terra Fria.

«Ce pays de rochers escarpés et d'adrets, de rivières serpentantes garnies de saules et d'ormes, d'oliviers et de châtaigniers qui peuplent et délimitent les prairies permanentes et terres de semis, d'aigles qui planent très haut, d'ânes incités par une vieille affamée grignotant une croûte de pain de seigle, ce pays possède un visage et un nom...»

Mário Cláudio, Relance da Terra Fria

PATRIMOINE

L'occupation humaine du territoire de la Terra Fria remonte à longtemps, ayant laissée des marques sur les lieux et des trouvailles archéologiques qui contribuent pour l'agrandissement d'un riche patrimoine culturel, marque indélébile de la mémoire collective de l'homme transmontano. Le patrimoine archéologique de la Terra Fria est considérable, comportant des vestiges d'occupation de diverses époques.

Le patrimoine architectonique est vaste et quel que soit le village, le bourg ou la ville de l'itinéraire de la Terra Fria Transmontana, le visiteur pourra profiter de l'architecture civile et religieuse qui se regroupe en fonction de sa pertinence historique. Mais aussi l'architecture militaire est abondante, les châteaux et miradors éparpillés par la Terra Fria assument un caractère de visite obligatoire.

CULTURE

Outre la richesse biologique et valeurs écologiques hors pair qu'il ferme, cet espace garde des mémoires qui se reflètent dans des pratiques encore bien vivantes et actives sous l'égide d'expressions lexicales et d'un langage propre, où excellent les idiomes de Rio de Onor et Guadramil, de Sendim et Miranda do Douro, ce dernier élevé à la catégorie de deuxième langue officielle portugaise, le Mirandês.

Les événements qui ont lieu dans les communes de la Terra Fria traduisent les rythmes mêmes de la nature et des célébrations associées à celles-ci, notamment la réalisation d'un calendrier de manifestations religieuses ainsi qu'un autre aux cycles profanes. De ce dernier, il faut souligner la fête des garçons qui constitue indéniablement un moment ritualiste saillant, réalisé dans plusieurs villages de la région.

De souligner aussi les pauliteiros de Miranda do Douro et les groupes de cornemuseurs qui existent dans tous les districts de la Terra Fria et qui jouent un rôle important dans la revitalisation de quelques racines musicales de la région.

GASTRONOMIE

La gastronomie de la région firme son axe sur le porc de race «bisara» et le bœuf de race «mirandesa», se procédant non seulement à une affirmation que le palais peut facilement vérifier, mais aussi d'une culture faite des habitudes profanes et de saintes préoccupations.

La race porcine «bisara» est une des deux races autochtones existantes au Portugal. La race bovine «mirandesa» possède une Dénomination d'Origine Protégée, bien comme l'agneau «bragançano» mais aussi le miel du Parc Naturel de Montesinho. En ce qui concerne les produits issus de la race «bisara» des certificats d'Indication Géographique Protégée existent pour le saucisson et la saucisse de viande de Vinhais. Le panorama des repas de la Terra Fria va plus loin que les, déjà très appréciées, «enchidos» (saurisseries) et la «posta mirandesa» (morceau, pavé de viande) qui dispensent présentation. Ainsi, il est donc de souligner l'agneau, le gibier duquel la perdrix, le sanglier, le lapin façon chasseur, les truites et les infinies variétés de champignons.

LOISIRS

Dû à ses caractéristiques intrinsèques, la Terra Fria est un endroit stupéfiant pour les adeptes des sports d'aventures comme le VTT, promenades à pied, tout terrain, escalade et rafting. C'est aussi un lieu de référence pour la chasse et la pêche. Ce territoire dispose de plusieurs musées ou noyaux muséologiques qui congréent une information à caractère divers, constituant ainsi une visite indispensable.

ROTA DA TERRA FRIA TRANSMONTANA
Rua Visconde da Bouça, 5301-903 Bragança

T: 273 327 680
F: 273 331 938

e-mail: am.terrafria@amtf-nt.pt
url: www.rotaterrafria.com
fb: www.facebook.com/rotaterrafria



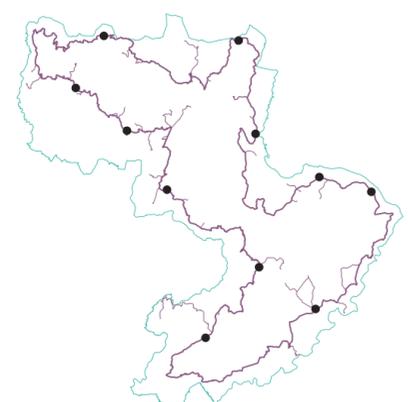
Logo and text for the Terra Fria project, including 'ROTA DA TERRA FRIA TRANSMONTANA' and 'VOYAGE À LA NATURE'.

LA ROUTE DE LA TERRA FRIA .TERRE FROIDE.

La Route de la Terra Fria recommande un itinéraire routier de 455 km. Cependant, nous avons pris soin de l'élaborer en tenant compte de la plus grande commodité pour un parcours complet des communes de Bragança, Miranda do Douro, Mogadouro, Vimioso et Vinhais pour démontrer la riche variation du paysage, tout en intégrant ce que de meilleur il peut offrir. Et ce qui ne se voit pas, est à portée de main.

Dans chacun des 5 sièges de commune, vous trouverez aussi les Portas da Rota (Portes de Route), où vous pourrez cueillir toute l'information sur la Route de la Terra Fria Transmontana, que ce soit sur support papier ou multimédia.

Tout au long de l'itinéraire, comptez aussi avec l'aide des kiosques multimédias; localisés aux Portas dos Troços (Portes des Tronçons); et aussi de la signalisation, des panneaux routiers et d'information générale.



MUSÉES

- Museu do Abade de Baçal**
Rua Abílio Beça, 27, Bragança
- Museu Militar de Bragança**
Torre de Menagem, Castelo de Bragança, Cidadela
- Museu da Terra de Miranda**
Largo D. João III, Miranda do Douro
- Casa da Cultura Mirandesa**
Rua Mousinho de Albuquerque, Miranda do Douro
- Casa da Cultura de Vimioso**
Largo Mendes Rufino, Vimioso
- Museu de Arte Sacra da Ordem Terceira**
Adro de S. Francisco, Vinhais
- Núcleo Museológico Interpretativo de Dine**
Dine, Vinhais
- Casa das Artes e Ofícios**
Av. dos Comandos, Mogadouro
- Museu de Arqueologia**
R. D. Afonso II, Mogadouro
- Casa da Cultura de Mogadouro**
Rua das Eiras, Mogadouro
- Museu Ibérico da Máscara e do Traje**
Cidadela do Castelo de Bragança
- Centro de Interpretação do Parque Natural de Montesinho**
Casa da Vila em Vinhais
- Centro Cultural Solar dos Condes de Vinhais**
R. Simão Costa Pessoa, Vinhais
- Centro de Arte Contemporânea Graça Morais**
R. Abílio Beça, 105, Bragança

TÉLÉPHONES UTILES

SOS - 112

BRAGANÇA
Garde Nationale Républicaine
T. 273 300 530

Police
T. 273 303 400

Pompiers Volontaires
T. 273 310 800

Hôpital
T. 273 310 800

Bureau d'excursions
T. 273 381 273

MIRANDA DO DOURO
Garde Nationale Républicaine
T. 273 430 010

Pompiers Volontaires
T. 273 431 066

Centre de Santé
T. 273 430 040

Bureau d'excursions
T. 273 430 025

MOGADOURO
Garde Nationale Républicaine
T. 279 340 210

Pompiers Volontaires
T. 279 340 020

Centre de Santé
T. 279 340 300

Bureau d'excursions
Maison des Arts et Métiers
T. 279 340 501

VIMIOSO
Garde Nationale Républicaine
T. 273 512 216

Pompiers Volontaires
T. 273 511 000

Centre de Santé
T. 273 510 030

Bureau d'excursions
T. 273 518 120

VINHAIS
Garde Nationale Républicaine
T. 273 770 090

Pompiers Volontaires
T. 273 771 012

Centre de Santé
T. 273 770 150

Bureau d'excursions
T. 273 770 309





- | | | | |
|--|---------------------|--|-------------------------------|
| | Châtaignier | | Fortification |
| | Chêne | | Ponts romain et médiéval |
| | Pin | | Pigeonniers |
| | Chêne-liège | | Cave à vin |
| | Olivier | | Produits fumés |
| | Amandier | | Maisons en chaume et granit |
| | Vigne | | Maisons en ardoise et schiste |
| | Busard Saint-Martin | | Moulins |
| | Aigle Royal | | Pauliteiros |
| | Vautour percnoptère | | Cornemuseur |
| | Cigogne blanche | | Careto |
| | Cigogne noire | | Porte de la Route |
| | Loup | | Porte de Tronçon |
| | Cerf | | |
| | Chevreuil | | |
| | Sanglier | | |

